

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 11 (1941-1942)
Heft: 4

Artikel: L'addio
Autor: Menghini, Felice
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-12701>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

QUADERNI GRIGIONI ITALIANI

Rivista trimestrale delle Valli Grigioni italiane
pubblicata dalla PRO GRIGIONI ITALIANO con sede in Coira

— ESCE QUATTRO VOLTE ALL'ANNO —

L'ADDIO

Dal greco di Saffo

*Lascia, fanciulla, ch'io stessa incoroni
la tua fronte in cui vive giovinezza
di rose variopinte bianche rosse
gialle, di quante il nostro bel giardino
a maggio ne produsse, belle aulenti:
ieri sera le ho colte a te pensando
per te piangendo intanto che la luna
vagava fra le nuvole e cantava
un usignolo dolcissimamente.*

*Di rose e di viole i tuoi capelli
orniamo nel mattino aureoridente,
con delicate mani a te d'attorno
le soavi compagne offrendo i fiori
e sorridendo con bocca di rosa.
Bella come l'aurora incontro al dio
del firmamento vai che a te si corre
sugli infuocati e ben veloci carri
del desiderio: o tu beata quando
del suo fuoco infiammante fatta fiamma
di un solo puro amor vivranno i cuori.*

*Verginità, verginità tu vai
io non so dove e sola mi abbandoni!
Non posso più seguirti, più non posso
oltre venir con te sulla tua via.*

Trad. di FELICE MENGHINI